

Laivų ir jų įgulų atitikties tarptautiniams
reikalavimams dėl darbo jūrų laivyboje
vertinimo tvarkos aprašo
1 priedas



LIETUVOS RESPUBLIKA

REPUBLIC OF LITHUANIA

LAIKINAS DARBO JŪRŲ LAIVYBOJE LIUDIJIMAS
INTERIM MARITIME LABOUR CERTIFICATE

Išduotas pagal 2006 m. Konvencijos dėl darbo jūrų laivyboje (toliau – Konvencija) V straipsnio ir
5 dalies nuostatas

Issued under the provisions of Article V and Title 5 of the Maritime Labour Convention, 2006 (referred below as „the Convention“)

Lietuvos Respublikos Vyriausybės įgaliojimu

Under the Authority of the Government of the Republic of Lithuania

Lietuvos saugios laivybos administracijos

By Lithuanian Maritime Safety Administration

Laivo duomenys

Particulars of the ship

Laivo pavadinimas

Name of ship

Šaukinys

Distinctive number or letters

Registracijos uostas

Port of registry

Registracijos data

Date of registry

Laivo tipas

Type of ship

Bendroji talpa¹

Gross tonnage¹

TJO numeris

IMO Number

Laivo savininkas² ir jo adresas

Name and address of the shipowner²

¹ Laivams, kuriems taikoma Tarptautinės jūrų organizacijos patvirtinta matmenų nustatymo tarpinė sistema, bendroji talpa yra talpa, nurodyta Tarptautinio matmenų liudijimo (1969) skiltyje PASTABOS. Žr. Konvencijos II straipsnio 1 dalies c punktą.

For ships covered by the tonnage measurement interim scheme adopted by IMO, the gross tonnage is that which is included in the REMARKS column of the International Tonnage Certificate (1969). See Article II (1)(c) of the convention.

² *Laivo savininkas* – laivo savininkas arba kita organizacija ar kitas asmuo, pvz., valdytojas, agentas ar laivo be įgulos frachtuotojas, iš savininko perėmęs atsakomybę už laivo veiklą, kuris, prisiimdamas tokią atsakomybę, sutiko prisiimti laivo savininkui taikomas pareigas

ir įsipareigojimus pagal šią Konvenciją, neatsižvelgiant į tai, ar bet kuri kita organizacija ar asmenys vykdo tam tikras pareigas ir įsipareigojimus laivo savininko vardu. Žr. Konvencijos II straipsnio 1 dalies j punktą.

Shipowner means the owner of the ship or another organization or persons, such as the manager, agent or bareboat charterer, who has assumed the responsibility, has agreed to take over the duties and responsibilities imposed on shipowners in accordance with this Convention, regardless of whether any other organizations or persons fulfil certain of duties or responsibilities on behalf of the shipowner. See Article II (1)(j) of the Convention.

Šiuo liudijimu pažymima, kad pagal Konvencijos A.5.1.3 standarto 7 dalį:

This is to certify, for the purposes of Standard A5.1.3, paragraph 7, of the Convention, that:

- a) buvo atliktas laivo patikrinimas tiek, kiek tai pagrįsta ir įmanoma, dėl dalykų, išvardytų Konvencijos A5-I priede, atsižvelgiant į dalykų pagal b, c, ir d punktus patvirtinimą;
this ship has been inspected, as far as reasonable and practicable, for the matters listed in Appendix A5-I to the Convention, taking into account verification of items under (b), (c) and (d) below;
- b) laivo savininkas įrodė kompetentingai institucijai ar pripažintai organizacijai, kad laive taikomos tinkamos procedūros, atitinkančios šią Konvenciją;
the shipowner has demonstrated to the competent authority or recognized organization that the ship has adequate procedures to comply with the Convention;
- c) kapitonas yra susipažinęs su šios Konvencijos reikalavimais ir atsakomybe už jų įgyvendinimą;
the master is familiar with the requirements of the Convention and the responsibilities for implementation; and
- d) kompetentingai institucijai ar pripažintai organizacijai buvo pateikta atitinkama informacija, leidžianti parengti darbo jūrų laivyboje atitikties deklaraciją.
relevant information has been submitted to the competent authority or recognized organization to produce a Declaration of Maritime Labour Compliance.

Šis liudijimas galioja iki _____ su sąlyga, kad atliekami patikrinimai pagal Konvencijos A5.1.3 ir A5.1.4 standartus.

This Certificate is valid until _____ subject to inspections in accordance with Standards A5.1.3 and A5.1.4 of the Convention.

Patikrinimo, nurodyto a) punkte, atlikimo data

Completion date of the inspection referred to under a) above was

Išduota (kur)

Issued at

(kada)

on

Nr.....

No.

Tinkamai įgalioto laikiną liudijimą išduodančio pareigūno parašas

Signature of the duly authorized official issuing the interim certificate

(Įgaliotos institucijos antspaudas)

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)
